Porównanie tłumaczeń Estery 2:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Był on opiekunem\* Hadasy,\*\* to jest Estery,\*\*\* córki swego stryja, gdyż nie miała ona ani ojca, ani matki. Była to panna zgrabna i piękna\*\*\*\* z wyglądu. A po śmierci jej ojca i matki Mordochaj wziął ją za córkę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: ojczymem, אֹמֵן (’omen). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Hadasa, הֲדַּסָה (hadassa h), czyli: mirt. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Estera, אֶסְּתֵר (’ester): (1) od pers. stara, czyli: gwiazda; (2) od bab. bogini płodności Isztar, czyli: Isztarowa. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) piękna, טֹובָה (towa h), l. dobra, por. <x>190 1:11</x>. [↑](#footnote-ref-5)